

Krejčová, Elena

J

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský právnícký slovník*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 47-49

ISBN 978-80-210-7086-8; ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131045>

Access Date: 04. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## J

**jakost** качество: **běžná** ~ обикновено, стандартно качество; **nejlepší** ~ най-добро качество; **podprůměrná** ~ посредствено, по-ниско от средното качество; **standardní** ~ стандартно качество; **špatná** ~ лошо качество; **vysoká** ~ високо качество; **zaručená** ~ гарантирано качество; **kontrola** ~i контрол на качеството; **osvědčení o** ~i свидетелство за качество; **specifikace** ~i спецификация на качеството; **údaj o** ~i данни за качеството; **pokles** ~i намаляване/понижаване на качеството; **zhoršení** ~i влошаване на качеството; **označit** ~ определя качеството; **třídit podle** ~i класифицирам по качество; **zvyšovat** ~ увеличавам качеството

**jakostní** качествен: ~ **materiál** качествен материал; ~ **výrobek** качествено изделие

**jednací** делови; работен: ~ **jazyk** официален език; работен език; ~ **řád** регламент; ~ **síň** заседателна зала; **v souladu s** ~m **řádem** в съгласие с регламента

**jednání** 1. поведение; действие: **nezávazné** ~ незадължаващо, неангажиращо поведение/ действие; **protiprávní/protizákonné** ~ противозаконно действие, поведение; **trestné** ~ наказуеми действия; **způsob** ~ начин на действие 2. преговори, водене на преговори: **bezvýsledné** ~ безрезултатни преговори; **předběžné / přípravné** ~ предварителни преговори; **tajné** ~ тайни преговори; **úspěšná** ~ успешни преговори; ~ **u kulatého stolu** преговори на кръгла маса; **předmět** ~ предмет на преговорите; **přerušit** ~ прекратя преговори; **zmocnit koho k** ~ упълномощя някого за преговори; ~ **ztroskotalo** преговорите завършиха с неуспех 3. заседание (съдебно): **soudní** ~ съдебно заседание; **zahájit** ~ открива заседание (съдебно); **odložit/odročit** ~ отлага заседание

**jednat** 1. действвам: ~ **na vlastní nebezpečí** действвам на свой риск; ~ **podle zákona** действвам съгласно закона; ~ **proti předpisům** действвам

против/в разрез с разпоредбите; ~ **svévolně** действам на своя глава, постъпвам безотговорно; ~ **rychle** действам бързо; ~ **věcně** действам по същество 2. преговарям, вода преговори: ~ **o návrhu** преговарям за предложение; ~ **o příměří** преговарям за примирие; ~ **s klienty** преговарям с клиенти; ~ **s obchodním partnerem** преговарям с търговски партньор

**jednatel** 1. агент: **obchodní** ~ търговски агент 2. управител: ~ **společnosti** управител на дружество

**jednotka** единица, мярка: **měnová** ~ парична единица; **měrná** ~ мерна единица; **vojenská** ~ войскова част; **délková** ~ единица за дължина

**jednotkový** единичен: ~ **á cena** единична цена

**jednotlivec** индивид

**jednotlivý** единичен, един, отделен, различен: **rozepsat podle ~ých položek** разпределя по единични/отделни пера; ~ **á úvěrová transakce** единична/отделна кредитна транзакция

**jednotlivě** единично, отделно, по отделно

**jednotný** единен, общ: ~ **é ceny** единни, еднакви цени; ~ **postup** единен процес; ~ **á zahraniční politika** единна външна политика

**jistit** осигурявам, гарантирам: ~ **půjčku** осигуря заем

**jistota** сигурност: **právní** ~ юридическа сигурност; **sociální** ~ социална сигурност

**jistý** сигурен; определен: ~ **á smrt** сигурна смърт

**jmění** собственост, имущество, капитал: **celkové** ~ общо имущество, общ капитал; **osobní** ~ лична собственост; **soukromé** ~ частна собственост; **základní** ~ основен капитал; **správa** ~ управление на собственост; **navyšovat** ~ увеличавам капитал

**jmenný** именован, поименен: ~ **seznam** поименен списък

**jméno** име: **obchodní** ~ (**společnosti**) търговско име (на дружеството);

**pravé** ~ истинско име; ~ **em zákona** в името на закона; **šek na** ~ поименен чек; **zfalšování** ~ а фалшифициране на име; **jednat ~em koho** действам от името на някого; **mít špatné** ~ имам лоша

репутация; **vystupovat pod falešným ~em** представям се под чуждо

име; **pošpinit dobré** ~ **firmy** накърня/опетня доброто име на фирмата

**jmenovací** заповеден: ~ **dekret** заповед за назначение

**jmenování** назначаване: ~ **do funkce ředitele** назначаване на директор

**jmenovat** назначавам, назнача: ~ **jednatele (firmy)** назначавам за управител на дружество (фирма); ~ **ministrem** назнача за министър; ~ **ředitelem** назнача за директор

**jmenovitý** номинален: ~ **á hodnota** номинална стойност; **cenný papír s udanou** ~ **ou hodnotou** ценни книжа с посочена номинална стойност

**justice** правосъдие

**justiční** съдебен: ~ **omyl** съдебна грешка